

EIDGENÖSSISCHER
JODLER-VERBAND

GEGRÜNDET 1910

**ASSOCIATION FEDERALE
DES YODLEURS**

FONDEE EN 1910



Technisches Regulativ
für den Jodelgesang

Ausgabe 2021

Règlement technique
relatif au yodel

Edition 2021

Frau und Mann sind im EJV gleichberechtigt. Unter den Begriffen Jodler, Juror, Konkurrent, Teilnehmer etc. sind deshalb auch die weiblichen Formen Jodlerin, Konkurrentin, Teilnehmerin etc. mitgemeint

Au sein de l'AFY, les femmes et les hommes sont égaux en droit. Les termes 'yodleur', 'juré', 'concurrent', 'participant', etc. se réfèrent tant aux hommes qu'aux femmes et sont aussi à comprendre sous la forme féminine de 'yodleuseuse', 'jurée', 'concurrente', 'participante' etc.

Inhaltsverzeichnis/Sommaire

Seite/Page

1.	Teilnahmeberechtigung Droit de participation	3
2.	Kategorien Catégories	3
2.1.	Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt Les prestations sont effectuées dans les catégories suivantes	3
2.2.	Gemischte Vorträge Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder Prestations mixtes: jeunes yodleurs et membres individuels	3
2.3.	Handorgelbegleitung Accompagnement à l'accordéon	3
3.	Anzahl Auftritte Nombre de prestations	4
4.	Anmeldung Inscription	4
5.	Vortragslokale Locaux d'exécution des prestations	4
6.	Bestimmungen über die Darbietung Dispositions relatives à la présentation	5
6.1.	Musikalische Vortragsbestimmungen Dispositions relatives à la prestation musicale	4
7.	Jury Jury	4
8.	Beurteilung der Vorträge Evaluation des prestations	5
9.	Klassierung Classement	5
9.1.	Klassierung nach Sparten und Kategorien Classement par section et par catégorie	5
9.2.	Leistungen und Punkteschema Prestations et barème	5
9.3.	Kinderchöre und Nachwuchsjodler Chœurs d'enfants et jeunes yodleurs	5
10.	Disqualifikation Disqualification Schlussbestimmungen Dispositions finales	6
	Anhang: Bewertungsregulativ	7

Artikel 1

Teilnahmeberechtigung

Für alle Teilnehmenden sind die Richtlinien für die Teilnahme und Qualifikation für Unterverbandsfeste und Eidg. Jodlerfeste verbindlich.

Die Jury bewertet jeden Vortrag. Bei fehlender Teilnahmeberechtigung hat der Gesamtbmann – nach Rücksprache mit dem Jurypräsidenten – zu entscheiden, ob der Teilnehmer (nachträglich) disqualifiziert wird.

Artikel 2

Kategorien

2.1 Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt:

- a) Einzelvorträge
- b) Duettvorträge
- c) Terzettvorträge
- d) Quartett- bis Oktettvorträge
- e) Gruppenvorträge
- f) Nachwuchsvorträge:
 - Kinderchöre
 - Nachwuchsjodler, die in den Kategorien a) bis d) konkurrieren.

Für Auftritte in den Kategorien a) bis d) sind Einzelfestkarten, für die Kategorie e) Gruppenfestkarten und für die Kategorie f) Nachwuchsfestkarten zu lösen.

2.2 Gemischte Vorträge: Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder

- In den Kategorien b) bis d) besteht, neben Vorträgen, die ausschliesslich von Nachwuchsjodlern absolviert werden, die Möglichkeit der gemischten Vorträge.
- Als solche gelten Vorträge, die von Nachwuchsjodlern und Einzelmitgliedern absolviert werden. In diesem Fall haben die Nachwuchsjodler eine Nachwuchsfestkarte und die Einzelmitglieder eine Einzelfestkarte zu lösen. Sie können zwischen zwei Bewertungen wählen:
- Ohne Klassierung, mit schriftlichem Bericht der Jury.
- Mit Klassierung.

2.3 Handorgelbegleitung

Die Kategorien a) bis d) sowie f) können begleitet werden. Derselbe Begleiter darf pro Fest maximal acht Vorträge begleiten.

Article 1

Droit de participation

Tout concurrent est tenu de respecter les Directives sur la participation et la qualification aux fêtes de yodel des sous-associations et à la Fête Fédérale des Yodleurs.

Le jury évalue chaque prestation. En l'absence de droit de participation, le *Gesamtbmann* décide, après consultation du président du jury, si le participant est disqualifié (a posteriori).

Article 2

Catégories

2.1 Les prestations sont exécutées dans les catégories suivantes:

- a) Solos
- b) Duos
- c) Trios
- d) Quatuors jusqu'aux octuors
- e) Groupes
- f) Jeunes:
 - Chœurs d'enfants
 - Jeunes yodleurs concourant dans les catégories a) à d).

Pour les prestations relevant des catégories a) à d), il est obligatoire de s'acquitter d'une carte de fête Membre individuel, pour celles relevant de la catégorie e) d'une carte de fête Groupe et pour celles relevant de la catégorie f) d'une carte de fête Jeune.

2.2 Prestations mixtes: jeunes yodleurs et membres individuels

- Concernant les catégories b) à d), les prestations peuvent être exécutées soit par des jeunes yodleurs uniquement, soit sous forme de prestations mixtes.
- Sont considérées comme des prestations mixtes, les prestations exécutées par des jeunes yodleurs et des membres individuels. Dans ce cas, les jeunes yodleurs sont tenus de s'acquitter d'une carte de fête Jeune et les membres individuels d'une carte de fête Membre individuel. Ils ont alors le choix entre deux évaluations :
 - Sans classement, avec rapport écrit du jury.
 - Avec classement

2.3 Accompagnement à l'accordéon

Les catégories a) à d) peuvent être accompagnées. Un même accompagnateur peut accompagner huit prestations au maximum par fête.

Artikel 3

Anzahl Auftritte

- Nebst der Mitwirkung in Gruppen sind maximal zwei Auftritte gestattet, jedoch nur ein Auftritt in der Kategorie 2.1.a.
- Formationen in verschiedenen Besetzungen können zweimal in der gleichen Kategorie auftreten.
- Wer als Alphornbläser oder Fahnenchwinger einmal konkurriert, ist nur zu einem Auftritt im Jodelgesang (Kategorie 2.1.a – 2.1.d.) berechtigt.
- Dasselbe gilt auch für Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder, die in gemischten Vorträgen (2.2) auftreten.

Artikel 4

Anmeldung

- Alle Konkurrerenden haben sich bis zum festgesetzten Termin anzumelden. Für jeden Auftritt ist eine separate Anmeldung auszufüllen.
- Die Teilnehmenden haben für ihren Wettvortrag die Wahlmöglichkeit Bewertung mit Klassierung oder Bewertung mit reiner Berichterstattung.
- Mit der Anmeldung anerkennen die Teilnehmer den Entscheid der Jury.
- Der Anmeldung sind beizulegen:
 - Bei einem Wettlied sowie einem im vollständigen Satz notierten Naturjodel: Vier gut lesbare Partituren (Originale oder gute Kopien).
 - Bei einem nicht im vollständigen Satz notierten, früher als «ungeschrieben» bezeichneten Naturjodel das vollständig ausgefüllte Formular.
 - Freie Stimmen sind in den Kategorien b, c und d (vgl. 2.1) erlaubt, sofern sie in der Partitur notiert sind. Eine «Dirigentennotiz» (Naturjodel), gilt nicht als verbindliche Partitur.

Artikel 5

Vortragslokale

Die Vortrags- und Ansinglokale entsprechen den allgemeinen Bestimmungen gemäss Festvertrag.

Artikel 6

Bestimmungen über die Darbietung

- Der Vortrag darf nicht dirigiert werden.
- Der Vortrag muss auswendig dargeboten werden.

Article 3

Nombre de prestations

- Outre la participation dans des groupes, deux prestations au maximum sont autorisées, mais une seule prestation dans la catégorie 2.1.a.
- Des formations composées différemment peuvent se présenter deux fois dans la même catégorie.
- Toute personne ayant déjà concouru une fois dans la section Cor des Alpes ou Lanceur de drapeau n'est autorisée à effectuer qu'une seule prestation dans la section Yodel (catégorie 2.1.a. à 2.1.d).
- Il en va de même pour les jeunes yodleurs et les membres individuels, qui exécutent une prestation mixte (2.2).

Article 4

Inscription

- Tous les concurrents sont tenus de s'inscrire dans les délais impartis. Un formulaire d'inscription distinct est à remplir pour chaque prestation.
- Les participants peuvent choisir entre deux types d'évaluation de leur prestation: une évaluation avec classement ou une évaluation avec un rapport uniquement.
- En s'inscrivant, les participants reconnaissent se conformer à la décision du jury.
- Les pièces suivantes sont à joindre à l'inscription :
 - Pour un chant en compétition et pour un Naturyodel totalement écrit: quatre partitions lisibles (originales ou de bonnes copies).
 - Pour un 'Naturjodel' non totalement écrit (qualifié auparavant de « Naturjodel non écrit), le formulaire est rempli intégralement.
 - Les voix libres sont autorisées dans les catégories b, c et d (cf. 2.1), à condition qu'elles figurent dans la partition. Une « note pour diriger » (Naturjodel) n'est pas considérée comme une partition.

Article 5

Locaux d'exécution des prestations

Les locaux destinés à l'exécution des prestations et à l'échauffement vocal sont conformes aux dispositions générales du contrat de fête.

Article 6

Dispositions relatives à la présentation

- La prestation ne doit pas être dirigée.
- La prestation est exécutée par cœur.

- Die Darbietung eines anderen Vortrages, als im Festführer angegebene, ist nur in begründeten Ausnahmefällen gestattet, sofern der Gesamtbormann dazu die Bewilligung erteilt.

Artikel 7

Jury

- Die Vorträge werden von drei Jurymitgliedern beurteilt.
- An Unterverbandsfesten wird der Austausch von Jurymitgliedern zwischen den Unterverbänden im Interesse einer einheitlichen Beurteilung im ganzen EJV-Raum begrüsst.

Artikel 8

Beurteilung der Vorträge

Die Vorträge werden nach folgenden Disziplinen beurteilt:

- Tongebung / Aussprache (TA)
- Rhythmik / Dynamik (RD)
- Harmonische Reinheit (HR)
- Gesamteindruck (GE) wird von jedem Jurymitglied beurteilt
Im Übrigen gilt das EJV-Bewertungsregulativ.

Artikel 9

Klassierung

- 9.1 Die Klassierung erfolgt sparten- und kategorienweise.
- 9.2 Die Leistungen werden nach folgendem Punkteschema klassiert:
- | | | |
|------------|-------------|--------|
| ○ Klasse 1 | 60.0 - 54.0 | Punkte |
| ○ Klasse 2 | 53.5 - 48.0 | Punkte |
| ○ Klasse 3 | 47.5 - 42.0 | Punkte |
| ○ Klasse 4 | unter 42 | Punkte |
- 9.3 Kinderchöre und Nachwuchsjodler werden nicht klassiert. Sie erhalten einen schriftlichen Bericht.
Gemischte Vorträge (vgl. 2.2) werden nur dann klassiert, wenn sie Entsprechendes auf der Anmeldung vermerkt haben.

Artikel 10

Disqualifikation

- Konkurrierende, welche sich nicht an die «Statuten EJV», an die «Richtlinien für die Teilnahme und Qualifikation für Unterverbands- und Eidg. Jodlerfeste», die «Bestimmungen EJV für die Wettvorträge an Jodlerfesten» und

- La présentation d'une prestation autre que celle indiquée dans le livret de fête n'est permise que dans des cas exceptionnels et motivés, et sur autorisation du *Gesamtbormann*.

Article 7

Jury

- Les prestations sont évaluées par trois membres de jury.
- Lors des fêtes d'une sous-association, les échanges entre membres de jury des différentes sous-associations sont vivement recommandés : ils permettent une évaluation uniforme à travers le rayon d'activité de l'AFY.

Article 8

Evaluation des prestations

Les prestations sont évaluées selon les disciplines suivantes:

- Timbre/prononciation (TP)
- Rythmique/dynamique (RD)
- Pureté harmonieuse (PH)
- Impression générale (IG), évaluée par chaque membre de jury
En outre, les dispositions du règlement sur l'évaluation de l'AFY s'appliquent.

Article 9

Classement

- 9.1 Le classement se fait par section et par catégorie.
- 9.2 Les prestations sont classées selon le barème suivant:
- | | |
|------------|-----------------------|
| ○ Classe 1 | de 60.0 à 54.0 points |
| ○ Classe 2 | de 53.5 à 48.0 points |
| ○ Classe 3 | de 47.5 à 42.0 points |
| ○ Classe 4 | moins de 42 points |
- 9.3 Les chœurs d'enfants et de jeunes yodleurs ne sont pas classés. Ils reçoivent un rapport écrit. Les prestations mixtes (cf. 2.2) sont classées uniquement lorsque cela a été mentionné expressément dans le formulaire d'inscription.

Article 10

Disqualification

- Tout concurrent qui ne respecte pas les « Statuts de l'AFY », les « Directives sur la participation et la qualification aux fêtes de yodel des sous-associations et à la Fête Fédérale des Yodleurs », les « Dispositions de l'AFY pour les

das technische Regulativ halten, werden disqualifiziert.

- Konkurrierende, welche sich ungebührlich verhalten, werden ebenfalls disqualifiziert.
- Ein disqualifizierter Vortrag erscheint in der Klassierungsliste mit einem entsprechenden Vermerk. Der Festbericht enthält keine musikalische Rückmeldung, sondern eine kurze Begründung der Disqualifikation.

Schlussbestimmungen

Das vorliegende Regulativ wurde an der ZV Sitzung vom 27.8.2021 verabschiedet und wird für die Jodlerfeste ab Januar 2022 in Kraft gesetzt.

EIDGENÖSSISCHER JODLERVERBAND



Die Präsidentin, Karin Niederberger



Der Präsident der Fachkommission Jodelgesang, Emil Wallimann

prestations exécutées lors des concours des fêtes de yodel » ainsi que le présent règlement technique est disqualifié.

- Tout concurrent qui se comporte de manière incongrue est disqualifié.
- La prestation d'un concurrent qui a été disqualifié est indiquée comme telle dans la liste de classement. Le rapport de fête ne contient aucun commentaire musical sur la prestation, mais mentionne brièvement le motif de la disqualification

Dispositions finales

Le présent règlement a été approuvé par le Comité central lors de sa séance du 27.8.2021 et il entre en vigueur pour les fêtes de yodel qui se dérouleront à partir de janvier 2022.

ASSOCIATION FEDERALE DES YODLEURS



La présidente, Karin Niederberger



Le président de la Commission technique Yodel, Emil Wallimann

Anhang zum Technischen Regulativ Jodelgesang

Bewertungsregulativ für Jodelgesang / Weisungen für die Jurymitglieder

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Beurteilungsgrundsätze
 - a) Einzeldisziplin
 - b) Gesamteindruck
3. Spezialfälle
4. Richtlinien für die Instrumentalbegleitung
5. Bewertungstabellen

Begriffe wie «Gesamtobmann», «Juryleiter», etc. gelten jeweils für beide Geschlechter

1. Allgemeine Bestimmungen

- Eine Jury besteht drei Mitgliedern.
- Jedes Jurymitglied beurteilt die ihm zugewiesene Einzeldisziplin und den Gesamteindruck.
- Massgebend für die Beurteilung ist die Bewertungstabelle des EJV. Die resultierenden Punktwerte sind in der Regel nur juryintern zu verwenden, können aber auf Verlangen individuell mitgeteilt werden.
- Das Total aller Wertungspunkte ist massgebend für die Klassenzuteilung.
- Juryentscheide sind Kollegialentscheide, die gegen aussen von allen Jurymitgliedern gleich zu vertreten sind.
- Der Juryleiter
 - erledigt die administrativen Arbeiten
 - leitet die Beurteilungsdiskussion
 - vermerkt Verstösse gegen allgemeine Trachtenvorschriften
- Der Austausch von Jurymitgliedern zwischen den Unterverbänden des EJV wird im Interesse einer einheitlichen Beurteilung im gesamten EJV-Raum begrüsst.

2. Grundsätze

Einzeldisziplinen (Sparten)

- Einzeldisziplinen sind:
 - Tongebung / Aussprache (TA)
 - Rhythmik / Dynamik (RD)
 - Harmonische Reinheit (HR)
- Die Jurymitglieder bewerten die ihnen zugewiesene Einzeldisziplin.
- Jede Einzeldisziplin hat in der Beurteilung **gleiches Gewicht**.
- Die Beurteilung der Einzeldisziplin erfolgt **unabhängig von der Beurteilung des Gesamteindrucks** (Doppelaufgabe des Jurymitgliedes)
- Die Mängel eines Vortrages sind gemäss Regulativ nach **einheitlichen Massstäben** zu Gewichten.
- Neben den im Regulativ aufgeführten Beanstandungen können weitere Mängel in die Beurteilung einbezogen werden. (s. III. Regelung der Spezialfälle an Jodlerfesten)

Gesamteindruck

- Mit der Beurteilung des Gesamteindrucks wertet das Jurymitglied die umfassende Wirkung einer jodlerischen Darbietung.
- Der Gesamteindruck soll die Darbietung **als musikalisches Erlebnis in ihrer Gesamtheit** erfassen.
- Sprache und Musik sollen unter Berücksichtigung regionaler Eigenheiten auf der Basis der Natürlichkeit und Echtheit beurteilt werden.
- Übertreibungen, die dem **natürlichen Empfinden** widersprechen, sind ebenso abwertend zu beurteilen wie mangelnde Interpretation der geschriebenen oder ungeschriebenen Komposition.
- Lied und Jodelteil sind **gleichwertig** zu beurteilen.
- Die Instrumentalbegleitung ist in den Gesamteindruck mit einzubeziehen.
- Der Schwierigkeitsgrad der Komposition **kann** im Gesamteindruck berücksichtigt werden.

3. Regelung der Spezialfälle an Jodlerfesten

Anzahl zulässiger Auftritte eines aktiven Festteilnehmers (ausgenommen Begleitung)	höchstens 2 Auftritte (Auftritte in Gruppen werden nicht mitgezählt)
Anzahl Vortragsauf tretende	Keine Beschränkungen
Beschränkung der Vortragsauf tritte für gewählte Jurymitglieder	die Tätigkeit als Jurymitglied hat Vorrang: Auftritte sind deshalb im Einvernehmen mit dem Gesamto bmann auf ein Minimum zu beschränken
Mehrmaliges Beginnen	a) Gesang: normale Beurteilung abzüglich 4 Punkte. b) Begleiter: normale Beurteilung abzüglich 1,5 Punkte vom Gesamttotal
Verwechslung von Strophen	normale Beurteilung abzüglich 3 Punkte vom Gesamttotal
Partiturfremde Wörter, Wortverwechslungen, Verwechslung von Strophenteilen	normale Beurteilung abzüglich maximal 3 Punkte vom Gesamttotal
Meldung bei Abzügen	Abzüge gemäss den Punkten 3.4, 3.5 und 3.6 sind auf dem Deckblatt zhd. des Rechnungsbüros zu vermerken; das Rechnungsbüro nimmt die Verrechnung des Abzuges vor
Ausfall einer Stimme stellenweise (im Lied- und/oder im Jodelteil)	fällt unter die Einzeldisziplin harmonische Reinheit
Unbewilligte Abänderungen	werden in der betreffenden Einzeldisziplin geahndet
Freie Stimmen bei ein- oder zweistimmig gesetzten Kompositionen	sind erlaubt, sofern sie in der Partitur notiert sind
Gesetzte (geschriebene) Naturjodel	sind wie Liedpartituren einzusenden, sofern sie verlagsrechtlich notiert sind
Darbieten eines anderen Vortrages als im Festführer vermerkt	nur wenn vom Gesamto bmann ausdrücklich bewilligt, und nur in begründeten Ausnahmefällen
Offensichtliches und störendes Mitdirigieren	nicht gestattet, ist im Bericht zu vermerken und allenfalls im Gesamteindruck zu berücksichtigen
Frauen in Männertracht	Frauen in Männertracht sind nicht zugelassen. Ausnahme: Mitglieder (NonBinäre, Schwangere, etc.) müssen vor dem Auftritt beim Juryobmann einen entsprechende Meldung machen.

4. Richtlinien für die Instrumentalbegleitung im Jodelgesang

Was bezweckt die Instrumentalbegleitung

- das musikalische Erlebnis des Lied- und Jodelvortrages ergänzen und bereichern
- den Gesamteindruck einer Darbietung abrunden

Welche Instrumente sind verwendbar

- Schwyzerörgeli oder Akkordeon - sauber gestimmt - keine starken Tremolo-Register

Wann kann Instrumentalbegleitung gewählt werden

- grundsätzlich freiwillig
- bei Einzel-, Duett- und Terzettvortrag
- bei Quartettvortrag gestattet, aber nicht sinnvoll

- bei Chor an Jodlerfesten nicht gestattet

Grundsätze der Instrumentalbegleitung

- Wir unterscheiden nach Kategorien
 - Einzelvortrag
 - Duettvortrag
 - Terzettvortrag
 - Quartett – Oktett / andere Formationen
- Wir unterscheiden nach Gliederung
 - Vor- und Zwischenspiel
 - während Strophen und / oder Jodelteil
- Wir erwarten von der Begleitung
 - angemessene Lautstärke (keine Dominanz)
 - fehlerfreie Interpretation
 - Anpassung an Gesang (z.B. dynamisches, und rhythmisches Interpretieren)
 - richtige Harmonieführung
 - Schlichtheit des Darbietens
- Wir erwarten vom Vorspiel
 - aus der melodischen Thematik der Komposition entnommen
 - zum rhythmischen Aufbau der Komposition passend
 - angemessene Länge
- Wir erwarten beim Einzelvortrag
 - kein Nachspielen der Melodie
 - evtl. stellenweises Spielen einer 2. Stimme od. Akkord
- Wir erwarten beim Duettbegleiten
 - eine einfache sich einordnende 3. Stimme oder eine passende Akkordbegleitung
- Wir erwarten beim Terzettbegleiten
 - in der Regel Akkordbegleitung

Die Beurteilung des Instrumentalbegleitung

- die Begleitung ist Teil der Darbietung und obligatorischerweise mitzubewerten
- sie wird in den Gesamteindruck miteinbezogen (3-fach berücksichtigt)
- sie ist im Festbericht obligatorischerweise wertend aufzuführen